

Extrait de: 1735 Mortimer thermometer

Date: 1735

Description d'un thermomètre utilisant
une tige de fer ou de laiton



Communication de M. C. Mortimer parue dans les
"Transactions Philosophiques, Londres, 1747, p 130
(Traduction J. Jumeau. Document original: voir le Musée
Ultimheat, section 1)

In the Beginning of the Year 1735. I invented, and caused to be constructed, a Thermometer on the same Principles as this: I found that a Rod of Brass 3 Feet long was sensibly affected by the Changes of Heat of the Weather, having one exposed in my Garden during the hard Frost of the Winter 1739 and 40. And my Instrument was very sensible with either a Brass Rod or an Iron Rod, when the Bottom of it was placed in a Sand-Heat for chemical Uses; but I shall refer the Reader to the Appendix to the preceding N°672. & seq. wherein I have given, a full Description of my Invention, and the Reasons why I did not publish it before; tho' (those) I have shewn (shown) the Instrument to Scores of People ever since May 1735. and sent a Description and Draught of it to M. Buffon, Super-Intendant of the Royal Physick (Physic) Garden at Paris in the Year 1744. in order for his laying it before the Royal Academy of Sciences at Paris, from which I had some time before received a Diploma upon having the Honour of being appointed one of their Corresponding Members.
C. Mortimer

Au début de l'année 1735, j'ai inventé, et fit construire, un thermomètre sur les mêmes principes que ceux-ci: j'ai trouvé qu'une tige de laiton 3 pieds de long était sensiblement affectée par les changements de chaleur du temps, en ayant exposé un dans mon jardin au cours de la forte gelée de l'hiver 1739 et 40. Et mon instrument était très sensible avec soit une tige de laiton, soit avec une tige de fer, lorsque son extrémité était placée dans un bain de sable chauffant à usage chimique. Mais je renvoie le lecteur à l'annexe du N°672 précédent, et suivant, dans lequel j'ai donné, une description complète de mon invention, et les raisons pour lesquelles je ne l'ai publiée avant; J'ai montré l'instrument à des dizaines de personnes même depuis mai 1735; et j'ai envoyé une description et un croquis de celui-ci à M. de Buffon, Intendant du Jardin royal des Plantes à Paris en l'an 1744, afin qu'il le présente à l'Académie royale des sciences de Paris, dont j'avais obtenu peu de temps avant un diplôme me donnant l'honneur d'être nommé l'un de leurs membres correspondants.
C. Mortimer